

GARDENA Kućni automat za vodu 3000/4 electronic plus

Dobro došli u vrt GARDENA...



Molimo da pažljivo pročitate upute za uporabu i pridržavate se danih napomena. Koristite ove upute kako bi se upoznali s Vašim kućnim automatom za vodu, načinom ispravne uporabe kao i sigurnosnim napomenama.



Iz sigurnosnih razloga, kućni automat za vodu ne smiju koristiti djeca i mlađi od 16 godina, kao i osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu.

→ Molimo Vas pažljivo pohranite ove upute.

Sadržaj

1. Područje primjene Vašeg Gardena kućnog automata za vodu	40
2. Za Vašu sigurnost	41
3. Funkcija i pokazivač elektroničke tlačne sklopke	42
4. Montaža	43
5. Puštanje u pogon	43
6. Korištenje	44
7. Održavanje	45
8. Uklanjanje mogućih smetnji	45
9. Izvan pogona	47
10. Isporučivi pribor	47
11. Tehnički podaci	48
12. Servis	48

1. Područje primjene Vašeg GARDENA kućnog automata za vodu

Namjena

GARDENA kućni automat za vodu namijenjen je za privatnu uporabu u kućnim i hobivrtovima i nije namijenjen za pogon uređaja i sustava za zalijevanje u javnim vrtovima.

Kod primjene pumpe za pojačanje tlaka ne smije se prijeći maksimalni dopušteni unutarnji tlak od 6 bar-a (tlačna strana). Povećani izlazni tlak i tlak pumpe se zbrajaju.

- Primjer: tlak slavine = 1.5 bar, max. tlak kućnog automata za vodu 3000/4 electronic plus = 3,5 bar-a, ukupni tlak = 5.0 bar-a.

Mediji za pumpanje

GARDENA kućni automat za vodu se primjenjuje za pumpanje kišnice, vodovodne vode, i klorirane bazenske vode.

Pazite



GARDENA kućni automat za vodu nije prikladan za trajni pogon (npr. industrijske primjene, trajno prepumpavanje). Ne smiju se pumpati agresivne, lako zapaljive ili eksplozivne tekućine (primjerice benzin, petrolej, nitro-razrjeđivač), slana voda kao i živežne namirnice. Temperatura medija ne smije biti veća od 35°C.

2. Za Vašu sigurnost



Pažnja! Strujni udar!

Postoji opasnost ozljeđivanja putem električne struje

- Prije punjenja, nakon stavljanja izvan pogona, pri uklanjanju smetnji i prije održavanja izvucite mrežni utikač.



Postoji opasnost ozljeđivanja vrućom vodom!

Pri dužem radu (> 5 min.) na zatvorenu stranu pritiska voda u pumpi se može ugrijati, tako da prilikom izbacivanja vode može doći do ozljeđivanja vrućom vodom.

- **Pumpa smije raditi max. 5 minuta uz zatvorenu tlačnu stranu.**
- **Kod ispada pumpanja pumpu odmah isključite.**

Mjesto postavljanja

Pažnja: korištenje pumpe na bazenima i vrtnim ribnjacima i sličnim mjestima dopuštena je samo ako je pumpa priključena preko zaštitne strujne sklopke (FI-sklopka) (DIN VDE 0100-702 i 0100-738). Pri tome pumpa mora biti postavljena stabilno, na mjesto sigurno od poplave i mora biti zaštićena od pada. Za dodatnu sigurnost može se koristiti odobrena zaštitna sklopka za osobe.

- Potražite pomoć kod Vašeg električara.

Mrežni kabeli

Podaci na natpisnoj pločici moraju odgovarati podacima Vaše mreže za napajanje.

Mrežni i produžni kabeli prema DIN VDE 0620 ne smiju imati presjek manji od gumiranog kabela s oznakom H07 RNF.

Kabel štittite od topline, ulja i oštih rubova.

- Pumpu nikada ne nosite na mrežnom kabelu i ne izvlačite mrežni utikač iz mrežne utičnice povlačenjem mrežnog kabela, već to učinite povlačenjem kućišta utikača.

Očevid

- Prije uporabe pumpe izvršite očevid stanja pumpe (posebno mrežnog kabela i utikača).

Oštećena pumpa se ne smije koristiti.

- U slučaju bilo kakvog oštećenja obavezno odnesite pumpu na ispitivanje u ovlaštenu GARDENA servisnu radionicu.

Napomene

- Pumpu ne izlažite kiši i ne koristite je u mokroj ili vlažnoj okolini.

Kako bi spriječili suhi pogon pumpe pazite na to da se kraj usisnog crijeva uvijek nalazi u mediju za pumpanje.

- Prije svakog puštanja u pogon napunite pumpu do preljeva (ca. 2-3 l) s tekućinom za pumpanje!

Pijesak i ostali brusni materijali u tekućini za pumpanje dovode do bržeg trošenja i smanjenja učinka pumpe.

- U slučaju da u vodi ima pijeska koristite predfilter za pumpu.

Najmanja protočna količina iznosi 90 l/sat (1,5 l/min.). Priključne naprave s manjom protočnom sposobnošću se ne smiju koristiti.

Kod primjene pumpe za opskrbu kućanstva vodom pridržavajte se lokalnih propisa o vodoopskrbi i odvodnji. Dodatno su pridržani propisi norme DIN 1988.

- U slučaju potrebe pitajte Vašu sanitarnu službu.

3. Funkcija i pokazivač elektroničke tlačne sklopke

Tlačna sklopka posjeduje elektroničko upravljanje s fiksnim programima. Elektroničko upravljanje se aktivira impulsima tlačne sklopke i detekcijom protoka zaštite od suhog pogona.

Tlačna sklopka je tvornički podešena na sklopni tlak od ca. 2,2 bar-a. Ovo podešenje se ne može promijeniti. Zaštita od suhog pogona štiti pumpu od oštećenja i regulira zaustavno vrijeme pumpe uz zatvorenu tlačnu stranu.

Normalni pogon

Usisni ciklus

Automatski samousisni mod (trepće žuti ALARM-LED indikator)

Tipka RESET

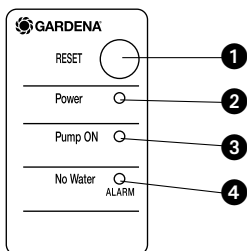
Razjašnjenje pojmova

Pumpa je dosegla maksimalni tlak i isključila se.

Pumpa pokušava u 4 minute uspostaviti **normalni pogon**.

Nakon smetnje elektronika pumpe provodi do 3 pokušaja automatskog usisa u vremenski različitim sljedovima, kako bi ponovno uspostavila **normalni pogon**; i to nakon 1 sat, nakon 5 sati i nakon 20 sati. Kod ovih pokušaja se izvodi **usisni ciklus**.

Pumpu možete bilo kada prijevremeno ponovno uključiti pritiskom tipke **RESET**. Kod signala upozorenja možete pumpu ponovno uključiti samo ako izvučete i ponovno utaknete mrežni utikač.



Pokazivač elektroničkog upravljanja

- 1 Tipka RESET:**
Služi za ponovno stavljanje u pogon nakon smetnje.
- 2 Crveni LED indikator POWER:**
Pokazuje da je pumpa priključena na mrežni napon.
- 3 Zeleni LED indikator Pump ON:**
Pokazuje da pumpa vrši pumpanje.
- 4 Žuti LED indikator ALARM (No Water) /nema vode/:**
Pokazuje da postoji greška.

Svijetli crveni LED-indikator POWER ②

Svijetli zeleni LED-indikator Pump ON ③

Zeleni LED-indikator Pump ON ③ lagano trepće (1 x u sekundi)

Zeleni LED-indikator Pump ON ③ ubrzano trepće (4 x u sekundi)

Žuti LED-indikator ALARM ④ lagano trepće (1 x u sekundi)

Pogonska stanja

Pumpa se nalazi u **normalnom pogonu**.

Pumpa vrši pumpanje. Nakon dostizanja max. tlaka pumpe, ona se sključuje (prestaje svijetliti zeleni LED indikator **Pump ON**) i pumpa se nalazi u normalnom pogonu.

Količina pumpane tekućine na tlačnoj strani je suviše mala (ispod 90 l/h). Pumpa se zaustavlja i zatim isključuje. Ona će se ponovno uključiti čim bude postignut tlak tlačne sklopke od ca. 2,2 bar-a (npr. kod propuštanja) - ili - se pumpa kratko prije toga, nakon završetka uzimanja vode, isključila.

Količina pumpane tekućine na usisnoj strani je suviše mala (ispod 300 l/h). Pumpa se zaustavlja nakon ca. 40 sekundi. Ukoliko se unutar tog vremena ne uspostavi normalni pogon, pumpa će se isključiti i upravljanje će izvršiti preklapanje u **automatski samousisni mod**.

Količina vode pri novom pokretanju je suviše mala. Pumpa tada provodi prvi **usisni ciklus**. Ako se ne uspostavi normalni pogon pumpa će se isključiti i upravljanje će izvršiti preklapanje u **automatski samousisni mod**.

Žuti LED-indikator ALARM ❶ (4 x u sekundi) ubrzano trepće

Alarm kod suviše male količine vode, za vrijeme dok se pumpa nalazi u normalnom pogonu. Upravljanje vrši preklapanje u **automatski samousisni mod**.

Žuti LED-indikator ALARM ❷ svijetli

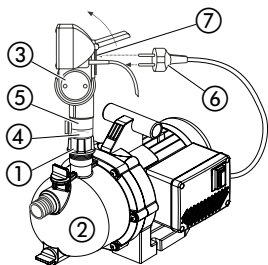
Automatski samousisni mod je istekao, a sustav ne pumpa (npr. nema vode u spremniku ili bunaru ili je filter prljav).

Zeleni LED-indikator Pump ON ❸ i **žuti LED-indikator ALARM ❹** naizmjenično trepću

Trepćući signal upozorenja: dolazi do propuštanja u sustavu odova. Na osnovi propuštanja pumpa se uključuje i isključuje. Ako vse ovo preklapanje pojavi više od 7 puta unutar 2 minute, upravljanje daje **trepćući alarm upozorenja** i isključuje motor.

4. Montaža

Montaža tlačne sklopke:



1. Adaptor ❶ navijte na pumpu ❷.
2. Tlačnu sklopku ❸ namjestite na adaptor ❹.
3. Tlačnu sklopku ❸ držite čvrsto jednom rukom i donji okretni dio ❺ uvijte u adaptor ❶ do graničnika.
4. Nakon doseganja točke graničnika, povratni ventil ❽ okrenite u smjeru suprotnom kretanju kazaljki na satu (max. 1 okret) do željene pozicije.
5. Mrežni utikač ❻ pumpe utaknite u mrežnu utičnicu ❼ tlačne sklopke ❸ (iza pokazivača).

5. Puštanje u pogon

Postavljanje kućnog automata za vodu:

Mjesto za postavu mora biti čvrsto i suho kako bi se kućnom automatu za vodu omogućio sigurniji položaj.

➔ Pumpu postavite u siguran položaj prema mediju za pumpanje.

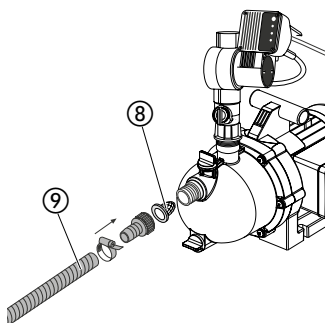
Kod fiksne instalacije pumpe u vanjskom području kod opskrbe kućanstva vodom, u svezi reduciranja buke i sprječavanja oštećenja tlačne sklopke uslijed vibracija, kućni automat za vodu ne spajajte s cijevnom mrežom pomoću krutih cijevi, nego pomoću fleksibilnih crijeva, npr.:

- GARDENA usisno crijevo za zabijene (Abesinske) zdence **proizvod br. 1729**.

Na usisnoj strani se ne koristi element natičnog sustava. Morate koristiti usisno crijevo otporno na podtlak!

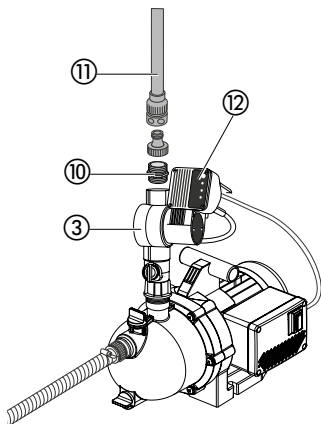
- npr. GARDENA usisna garnitura **proizvod br. 1411**.

Kako bi skratili vrijeme ponovnog usisa, preporučamo Vam uporabu usisnog crijeva sa napravom za sprječavanje povratnog toka, koji sprječava samostalno pražnjenje usisnog crijeva nakon stavljanja pumpe izvan pogona.



1. Uklonite plosnatu brtvu usisnog crijeva i nadomjestite je priloženim sitom za nečistoće ❸.
2. Usisno crijevo otporno na podtlak ❹ povežite s priključkom usisne strane i zrakonepropusno zavijčajte.
3. Kod visina usisavanja iznad 4 m, usisno crijevo ❹ dodatno pričvrstite (npr. vežite ga na drveni kolčić).
Pumpa će time biti rasterećena od težine usisnog crijeva.

Priključenje crijeva na tlačnoj strani:



Kao alternativa situ za nečistoće može se također koristiti GARDENA predfilter za pumpe **proizvod br. 1730/1731**.

Filtriranje vode se preporuča kako bi se spriječilo onečišćenje tlačne sklopke.

Priključni nastavak pumpe ⑩ opremljen je 33 mm (G 1")-navojem, na koji se možete priključiti 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8") ili 19 mm (3/4")- crijevima putem GARDENA natičnog sustava za crijeva za vodu.

Optimalno iskorištenje učinka pumpanja pumpe postiže se priključenjem 19 mm (3/4") crijeva povezanog s npr.:

- GARDENA kompletom za priključenje pumpi **proizvod br. 1752**,

ili 25 mm (1") crijeva s priključnim armaturama dobavljivim u prodavaonicama sanitarija.

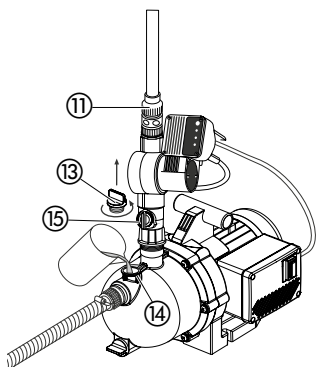
1. Priključni nastavak pumpe ⑩ uvijte u izlaz tlačne sklopke ③ i čvrsto zategnite rukom. *Prstenasta brtva priključnog nastavka pumpe mora tijesno pristajati.*
2. Prije priključenja tlačnog crijeva ⑪ okrenite pokazivač ⑫ u željenu poziciju.
3. Tlačno crijevo ⑪ povežite s priključkom tlačne strane.

Kod paralelnog priključenja 2 crijeva/priključne naprave preporučamo uporabu

- GARDENA 2- ili 4-kračnog razdjelnika **proizvod br. 1210/1194**, koji možete zavijčati direktno na priključak tlačne strane.

6. Korištenje

Uključenje kućnog automata za vodu:



Pažnja! Strujni udar!

Postoji opasnost ozljeđivanja putem električne struje

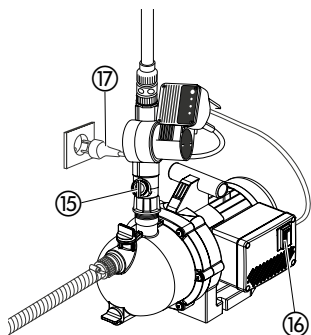
- Prije punjenja kućnog automata za vodu izvucite mrežni utikač.



Suhi pogon pumpe.

→ Prije svakog puštanja u pogon napunite pumpu do preljeva (ca. 2-3 l) s tekućinom za pumpanje!

1. Čep s navojem ⑬ na nastavku za punjenje ⑭ odvijte rukom.
2. Ulijte tekućinu za pumpanje (ca. 2 do 3 l) do preljeva putem nastavka za punjenje ⑭.
3. Čep s navojem ⑬ na nastavku za punjenje ⑭ čvrsto zategnite rukom (ne koristite klijesta).
4. Otvorite eventualne postojeće zaporne elemente u tlačnom vodu (priključna naprava, zaporni ventil, itd.), tako da zrak pri usisu može izaći.
5. Ispraznite preostalu vodu u tlačnom crijevu ③, tako da zrak pri postupku usisa može izaći.
6. Okretnu preklonku ⑮ povratnog ventila okrenite na **položaj 2**.



7. Preklopu za uključenje/isključenje (Ein/Aus) p preklomite na „0“.
8. Mrežni utikač utaknite u mrežnu utičnicu s izmjeničnim naponom 230 V/50 Hz.

Mrežni utikač pumpe mora biti utaknut u tlačnu sklopku!

9. Preklopu za uključenje/isključenje (Ein/Aus) 16 preklomite na „1“.
10. Ako je pumpa izvršila usis, okretnu preklopu 15 povratnog ventila okrenite na **položaj 1** (normalni pogon).

→ **Ako pumpa nakon 7 minuta ne počne s pumpanjem, preklomite preklopu za uključenje/isključenje (Ein/Aus) 16 na „0“.** (pogledajte poglavlje „8. Uklanjanje mogućih smetnji“)

Navedena maksimalna visina samousisa od 7 m postiže se samo ako je pumpa napunjena do preljeva putem nastavka za punjenje 14, i pri tome je usisno crijevo držano prema gore tako da nije moglo doći do pražnjenja medija za pumpanje preko usisnog crijeva.

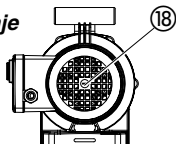
7. Održavanje



Pažnja! Strujni udar!
Postoji opasnost od ozljeda putem električne struje.

→ Prije održavanja kućnog automata za vodu izvucite mrežni utikač.

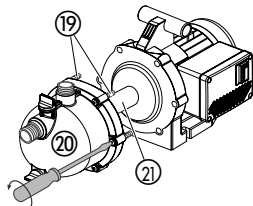
Oslobađanje rotora:



Nečistoćama uglavljen rotor može se osloboditi.

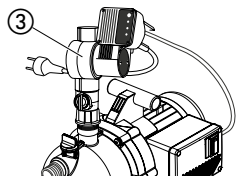
→ Vijak rotora 18 okrenite odvijačem.
Na taj način oslobađate uglavljeni rotor.

Pumpu temeljito očistite:



11. Odvijte 6 vijaka kućišta 19.
12. Skinite poklopac kućišta 20 i očistite prostor rotora.
13. Vijak rotora 18 čvrsto držite pomoću odvijača.
14. Rotor 20 otpustite pomoću prstenastog ključa, skinite ga i očistite.
15. Rotor 20 montirajte obrnutim redoslijedom.

Uklanjanje kamenca s tlačne sklopke:



1. Reducirajte tlak (npr. otvaranjem potrošača).
2. Otpustite tlačno crijevo i napunite tlačnu sklopku 3 s otopinom octa odnosno sredstvom za uklanjanje kamenca u kućanstvima.
3. Nakon uklanjanja kamenca temeljito isperite tlačnu sklopku 3.

8. Uklanjanje mogućih smetnji



Pažnja! Strujni udar!
Postoji opasnost od ozljeda putem električne struje.

→ Prije radova na uklanjanju smetnji izvucite mrežni utikač kućnog automata za vodu.

Problem	Mogući uzrok	Pokušati
Trepćući signal upozorenja (Zeleni LED-indikator Pump ON i žuti LED-indikator ALARM naizmjenično trepću) → pogledajte 3. Funkcija i pokazivač elektroničke tlačne sklopke	Neispravna ili nezabrtvljena naprava za sprječavanje povratnog toka na kraju usisnog crijeva, pumpa nije dovoljno napunjena tekućinom za pumpanje, okretna preklopka povratnog ventila stoji na položaj 2 i nije postavljena na položaj 1 nakon što je pumpa počela s pumpanjem, kraj usisnog crijeva nije u vodi, suviše malo pretakanje, usisno crijevo ili priključak ne brtve, usisni filtar začepljen, zrak se ne može ispustiti na tlačnoj strani, budući da je mjesto za ispus zatvoreno, itd., tlačni vod ili potrošač nisu zabrtvljeni.	1. Izvucite tlačnu sklopku. 2. Ispravite grešku. 3. Ponovno utaknite tlačnu sklopku. Može se također dogoditi da nakon višestrukog pritiskanja tipke RESET usis neće biti moguć, pa Vas u tom slučaju molimo da stupite u vezu sa GARDENA servisom.
Motor pumpe radi, međutim neočekivano se smanjuje količina pumpane tekućine ili tlak.	Nezabrtvljena usisna strana.	→ Uklonite uzrok.
	Slobodan ili djelomično slobodan usis na usisnom filteru usisnog crijeva.	→ Pumpu prigušite na tlačnoj strani, kako bi prilagodili količinu pumpane tekućine na usisnoj strani na tlačnu stranu. Pazite na najmanja količinu protoka od 90 l/h.
	Začepljen je usisni filtar ili naprava za sprječavanje povratnog toka.	→ Očistite filtar odnosno napravu za sprječavanje povratnog toka.
	Blokiran rotor.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite rotor (vidi 7. Održavanje).
Nema pumpanja vode.	Nezabrtvljena usisna strana.	→ Uklonite uzrok.
Pumpa se permanentno uključuje i isključuje pri uzimanju vode iznad 400 l/h.	Nakupina nečistoća na tlačnoj sklopki.	1. Oslobodite tlačnu sklopku od pumpe. 2. Povratni ventil preklopite na položaj 2 . 3. Isperite tlačnu sklopku.
Pumpa se ne pokreće ili se neočekivano zaustavlja za vrijeme uporabe.	Nestanak napajanja.	→ Provjerite osigurač i kabele.
	Zaštitna termička preklopka je isključila pumpu uslijed preopterećenja.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite rotor (pogledajte 7. Održavanje). Pazite na maksimalnu temperaturu tekućine za pumpanje (35 °C).
	Električki kvar.	→ Pumpu odnesite u GARDENA servis.
	Kamenac na elektroničkoj tlačnoj preklopki.	→ Uklonite kamenac s elektroničke tlačne sklopke.

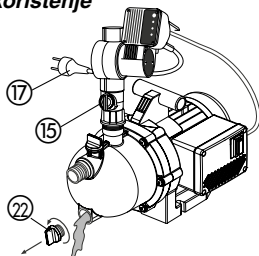
Problem	Mogući uzrok	Pokušati
Pumpa se permanentno uključuje i isključuje bez uzimanja vode. Napomena: već pri malom nebrtvljenju (gubitak od nekoliko ml) može doći do smanjenja vrijednosti tlaka ispod tlaka uključivanja. Najčešće su uzroci mala nebrtvljenja na vodovodnoj slavini ili WC-kotliću.	Nebrtvljenje na tlačnoj strani.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ispitajte brtvljenje tlačnog voda odnosno priključenog potrošača. 2. Prilikom traženja greške povratni ventil okrenite na položaj 1.
	Nakupine nečistoća u tlačnoj sklopki.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Oslobodite tlačnu sklopku od pumpe. 2. Povratni ventil preoklopite na položaj 2. 3. Ispirite tlačnu sklopku.
Pumpa se ne isključuje.	Okretnu preklopku povratnog ventila okrenite na položaj 2 .	→ Okretnu preklopku okrenite na položaj 1 .
	Blokiran je povratni ventil tlačne sklopke.	→ Očistite povratni ventil, npr. ispiranjem u smjeru protoka.
Pumpa se ne pokreće.	Jako nebrtvljenje na tlačnoj strani.	→ Uklonite uzrok nebrtvljenja.
	Mjesto odvođenja vode (npr. priključna naprava) je zatvorena i postoji dovoljan tlak vode u tlačnom vodu.	→ Otvorite mjesto odvođenja vode.

U slučaju bilo kakvog drugačijeg kvara, molimo da pomoć potražite u ovlaštenoj GARDENA servisnoj radionici.

Napomena: Pumpa se može koristiti, tako što ćete utaknuti mrežni utikač pumpe u mrežnu utičnicu, također i bez tlačne sklopke. Ako je smetnja u radu posljedica greške tlačne sklopke, dovoljno je samo nju odnijeti u ovlašteni GARDENA servis.

9. Izvan pogona

Skladištenje preko zime / nekorištenje



Prije ulaska u period zamrzavanja ispraznite kućni automat za vodu.

1. Izvucite mrežni utikač 17 tlačne sklopke.
2. Okretnu preklopku 15 postavite na **položaj 2**.
3. Otvorite vijak za ispuštanje vode 22.
Ispraznite vrtnu pumpu.
4. Pohranite vrtnu pumpu na mjesto sigurno od zamrzavanja.

Bacanje:
(prema smjernicama
2000/96/EU)



Uređaj se ne smije baciti među uobičajeno smeće u kućanstvu, već se mora stručno ukloniti.

10. Isporučivi pribor

GARDENA usisno crijevo	Otporno na pregibanje i podtlak, prema odabiru kao roba na metre s promjerom 19 mm (3/4") ili 25 mm (1") bez priključne armature ili kao komplet fiksne duljine s priključnim armaturama.	
GARDENA priključni nastavak		• proizvod br. 1723/1724
GARDENA usisni filter s napravom za sprječavanje povratnog toka	Za opremanje usisnog crijeva-roba na metre.	• proizvod br. 1726/1727/1728
GARDENA pred-filtar za pumpu	Posebno se preporuča kod pumpanja medija koji sadrže pijesak.	• proizvod br. 1730/1731
GARDENA usisno crijevo za zabijeni (Abesinski) zdenac	Za podtlačni priključak pumpe na zabijeni zdenac ili krutu cijev. Duljina 0,5 m. S obostranim 33,3 mm (G 1)- unutarnjim navojem.	• proizvod br. 1729

11. Tehnički podaci

Tip	3000/4 electronic plus
Nazivna snaga	600 W
Masa	6,7 kg
Max. količina tekućine za pumpanje	3000 l / h
Max. visina pumpanja	35 m
Max. tlak (= tlak isključenja)	3,5 bar
Tlak uključenja	2,2 ± 0,2 bar
Max. visina usisa	7 m
Dopušteni unutarnji tlak (tlačna strana)	6 bar
Mrežni napon / frekvencija	230 V AC / 50 Hz
Razina zvučne snage L _{WA} ¹⁾	71 dB (A)

¹⁾ Mjerna metoda prema RL 2000/14/EG

12. Servis

Jamstvo

U jamstvenom periodu su servisne usluge besplatne.

GARDENA osigurava za ovaj proizvod jamstveni period od 24 mjeseca (od datuma kupnje). Ovo jamstvo se odnosi uglavnom na sve reklamacije na uređaj koje su posljedice grešaka u materijalu ili proizvodnji. U tom slučaju ćete besplatno dobiti novi uređaj ili originalni nadomjesni dio (prema našoj procjeni), ako su sačuvane slijedeće pretpostavke:


- Uređaj se koristio pravilno i prema preporukama danim u ovim uputama za uporabu.
- Da nije pokušao popravak od strane kupca ili treće osobe.

Istrošeni dijelovi rotora su isključeni iz jamstva.

Ovo proizvođačko jamstvo se ne suprotstavlja postojećim jamstvenim zahtjevima distributera/ trgovca.

U servisnom slučaju molimo Vas da pošaljete pokvareni uređaj zajedno s preslikom računa i kratkim opisom greške.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Hauswasserautomat Opis urządzenia: Hydrofer A készülék megnevezése: Kerti szivattyú Oznaka naprave: Hišna vodna avtomatska črpalka Oznaka naprave: Kućni automat za vodu Označení přístrojů: Domácí vodní automat Označenie zariadenia: Domáci vodný automat Название устройства: Автомат домовой воды Denumirea aparatului: Pompă cu hidrofer
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niziej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Tip: Št. art.: Tip: 3000/4 Jet Art.br.: 1480 Typ: electronic plus Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Тип: Пр. №: Тип: Nr. Art.:
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser Str. 40, D-89079 Ulm igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 89/336/EG Smernice EU: Semjernice EU: 73/23/EG Směrnice EU: Smernica EU: 93/68/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 2000/14/EG
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str.40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany Zajszint: mért / garantált Nivo hrupa: merjen / garantiran Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: měřeno / zaručeno Hladina hluku: merané / zaručené Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivel de zgomot: măsurat / garantat 71 dB (A) / 72 dB (A)
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok pridělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nížšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	 Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002r. Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002
<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Техническое руководство Şef serviciu tehnic

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

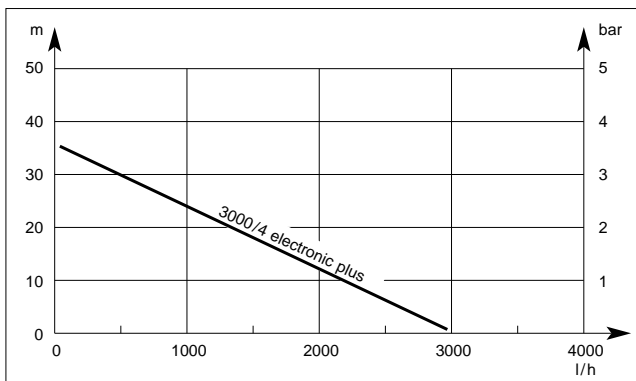
Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

**Рабочие характеристики
насоса**

Caracteristica pompei



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szívótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Podatki zmogljivosti črpalka predstavljajo meritev pri sesalni višini 0,5 m in ob uporabi cevi s premerom 25 mm (1").
- HR** Podatci izdržljivosti črpalka rezultat su mjerjenja pri usisnoj visini 0,5 m i koristi se crijevo s promjerom 25 mm (1").
- CR** Výkonová data uvedená v křivce výkonu jsou měřena při sací výšce 0,5 m a se sací hadicí o \varnothing 25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone uvedené v křivke výkonu sú merané pri sacej výške 0,5 m a so sacou hadicou s \varnothing 25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furtun de aspirație de 25 mm (1").

Deutschland

GÄRDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GÄRDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Kerneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GÄRDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GÄRDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GÄRDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GÄRDENA France
Service Après-Vente, BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GÄRDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agropip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. - 194 00
Industrial Area Koropi, Athens

Hungary

GÄRDENA Magyarorszáig Kft.
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8, P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road, Dublin 12

Italy

GÄRDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku, Osaka
550

Kroatien

KLIS d.o.o.
Stancičeva 79, 10419 Vukovina

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
Grand Rue 30, Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GÄRDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GÄRDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GÄRDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza

Portugal

GÄRDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GÄRDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Romania

MADEX International SRL
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1
Sect. 1 Bucuresti

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowakei (Slowakische Republik)

Gardena Slovensko, s. r. o.
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodšiče 15, 1236 Trzin

South Africa

GÄRDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GÄRDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid

Sweden

GÄRDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö

Switzerland

GÄRDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, Pendik - İstanbul

USA

GÄRDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1480-29.960.02/0041
© GÄRDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>